

立法會
Legislative Council

LC Paper No. CB(3) 81/06-07

Ref : CB(3)/M/MM
Tel : 2869 9205
Date : 25 October 2006
From : Clerk to the Legislative Council
To : All Members of the Legislative Council

Council meeting of 8 November 2006

Motion on
“Implementing a licensing regime for property management companies
and establishing a Building Affairs Tribunal”

Hon CHOY So-yuk has given notice to move the attached motion on “Implementing a licensing regime for property management companies and establishing a Building Affairs Tribunal” at the Council meeting of 8 November 2006. The President has directed that “it be printed in the terms in which it was handed in” on the Agenda of the Council.

(Mrs Justina LAM)
for Clerk to the Legislative Council

Encl.

2006年11月8日(星期三)
立法會會議席上
蔡素玉議員就
“實施物業管理公司發牌制度和成立樓宇事務審裁處”
提出的議案

議案措辭

“為提高目前的樓宇管理水平，防止流弊及有效處理涉及私人大廈(包括外判予私人管理公司管理的公共屋邨及居者有其屋計劃屋苑)在管理上的糾紛，本會促請政府除以《建築物管理條例》清晰界定各有關方面的權責外，盡快推行物業管理公司發牌制度，加強對物業管理公司的監管；同時成立樓宇事務審裁處，簡化及加速處理分層業主、發展商、業主立案法團及物業管理公司之間日漸增多的糾紛。”

(Translation)

**Motion on
“Implementing a licensing regime for property management companies
and establishing a Building Affairs Tribunal”
to be moved by Hon CHOY So-yuk
at the Legislative Council meeting
of Wednesday, 8 November 2006**

Wording of the Motion

“That, in order to enhance the existing building management standard, avoid malpractices and effectively deal with disputes involving the management of private buildings (including those public housing estates and Home Ownership Scheme courts the management of which has been outsourced to private management companies), this Council urges the Government, apart from clearly defining in the Building Management Ordinance the powers and responsibilities of the parties concerned, to expeditiously implement a licensing regime for property management companies to strengthen their regulation and, at the same time, establish a Building Affairs Tribunal to streamline and speed up the handling of the increasing disputes among individual owners, developers, owners’ corporations and property management companies.”